

基于 CSE(中国英语能力等级量表)的语言实践能力培养

邹彬

新疆师范大学外国语学院 新疆乌鲁木齐 830054

【摘要】 CSE(中国英语能力等级量表,简称量表)对中国学生英语能力按照不同等级的划分以及划分标准的描述为学生语言实践能力的培养指明了一定的方向,英语教学应该注重培养学生的英语能力和语言运用的能力。语言实践既包括听说读写和语言结构的基本知识,也包括在特定语境下综合使用语言完成特定交际目的的活动。

【关键词】 中国英语能力等级量表;语言实践;能力

2018年4月教育部和国家语言文字委员会联合发布了CSE,即中国英语能力等级量表,简称量表。这是中国首个面向英语学习者设计的英语能力标准描述体系以及评测体系。量表将我国学生运用英语语言的能力描述为九个级别,代表语言能力发展的不同阶段。量表描述了中国英语学习者不同能力等级的表现特征,具体包括语言力量表,以及语言分析能力听、说、读、写、译、语言组织能力,语用能力等方面的量表。每一个方面按水平分为“基础、发展、熟练”,每个阶段包含三个等级,每一级的相应能力都使用一系列的“能做”描述语来描述。

量表促进了中国外语测评的理论研究,为各级各类外语考试、教学和学习提供科学的能力指标体系和准确的能力标尺,为外语学习成果的互认提供依据,提升了我国外语教学的系统性和科学性,也可以提高外语教学的整体成效。量表中对外语能力的界定也为外语教学提供了明确的方向。

根据最新发布的英语专业教学指南的规定,学生良好的英语语言运用能力作为英语专业人才培养的标准和目标再一次得到强调。而良好的英语语言运用能力既是英语实践能力,是运用英语进行社会交际,并且进行社会实践的能力。量表将语言实践能力分成了两部分:语言能力和语言运用的能力。



不同的学者对语言能力有着不同的理解,乔姆斯基认为语言能力及语言知识,是语言使用者对于语言本身甚至抽象的语言体系的潜在理解。而海姆斯认为语言能力是语言使用者在特定的语言环境下熟练使用语言的能力,因此语言使用者除了掌握语言知识之外还必须掌握在不同社会环境中正确使用语言的能力。卡纳尔和斯温则从四方面进一步定义了交际能力:词汇和语言规则使用能力,用词恰当的能力,语言的连贯和交际策略。巴赫曼是对语言能力最有影响力的学者之一,他认为语言

能力由语言的组织能力和语用能力组成,语言的组织能力即语法能力和篇章能力,而语用能力即言外行为能力和社会语言能力。而《中国英语能力等级量表》则在之前研究基础上的整合,正是从语言的理解能力,语言生成能力以及社会语用能力等方面对英语学习者和使用者的语言能力进行评价。量表中将语言能力定义为语言理解能力,语言表达能力和语言知识。根据Krashen的输入理论和Swain的输出理论,英语听力理解能力和阅读理解能力都属于输入型能力,是学习者获得信息的途径,也是保证输出的先决条件,而英语口语表达和书面表达则属于输出型能力,只有通过大量的语言实践活动才能实现输入到输出的转变,实现语言的內化,最后满足语言交际的要求,同时量表将输入型技能涉及的信息类型进行了划分,包括了描述、叙述、说明、论述、指示、语言互动。此外,语言知识是语言交际能力的基础,量表将语言知识定义为语法知识和语篇知识组成的组构知识,以及由功能知识和社会语言知识组成的语用知识,其中的功能知识指通过识别和选择恰当的话语,将语言形式与潜在交际目的相匹配,表达交际目的的知识,而社会语言知识指的是人们对语言在特殊社会环境下使用的规则情况,它取决于特定语言使用环境中的特征,简言之是指恰当理解和产出话语的知识,即关于语境如何影响语言实际使用的知识。量表的语言知识包含四个维度,即事实性知识、概念性知识、程序性知识、元认知知识,事实性知识指的是语法知识,即语音,书写,词汇,句法的知识,概念性知识指的是篇章知识,即修辞和衔接的知识,程序性知识指的是功能知识,是实现语言功能的步骤,即操控,探究,想象的步骤,而元认知知识则指的是对语言在社会中语用的认知,涉及语体,方言变体,语境,自然表达和修辞等的知识。

量表的第二部分是由语用能力,语言使用策略能力和翻译能力共同构成的语言运用能力。根据托马斯的定义,语用能力是为了实现某一特定目标有效使用语言的能力以及在语境中理解语言的能力。换言之,外语的语用能力即是外语学习者使用外语做事的能力(Kasper,1998)。和自然将这种外语语用能力定义为用语言进行得体交际的能力,它可以简化为表达能力和理解能力两个方面。语言能力发展是语用能力的基础,然而二者并不成正比关系(Hoffman-Hicks,1992),而且高语言能力水平,低语用能力水平的现象仍然是摆在中国外语教师面前的一个普遍难题,因此量表特别从语用知识和语用能力两方面强调了语用在外语学习和测试中的重要作用,并且从输入输出理论的角度将语用能力分为了理解能力和表达能力。除此以外量表专门设计了针对六种类型化文本的翻译能力,并且将翻译能力具体分为口译和笔译的能力。因为翻译本身就是一种跨文化的交际行为,它关注的就是语言的理解和表达。语言翻译的过

程是使用者不断选择语言形式以及语言策略的过程,语言使用策略即为语言使用者在语言交际中有目的使用可实现交际目标的行动方案。量表将语言使用策略分解为语言理解策略,语言表达策略,翻译策略和组构知识学习策略。语言使用策略也可量化为能力指标,即在实际交际中所完成语言各组成要素的能力。量表在认知维度上按照交际的特征分为了三个阶段即:规划,执行,评估/补救。

尽管量表是在国家深化考试制度改革,加强我国外语能力测评体系的背景下诞生的,但是量表还是第一次构建了一个针对中国英语学习者和使用者的统一的英语能力标准体系,对英语教学具有明确的指导意义。新的英语专业指南明确了英语专业的培养目标为良好的英语运用能力,而量表则明确定义和解释了这个目标,这种能力。它不仅局限在听说读写等语言技能

层面,还包括基于一定语言能力基础上的语用能力,这就意味着学习者必须通过语言策略的正确使用完成一定的交际目的,其深层次的含义在于在具体语境内,能够完成语言构建和传播,以师范类英语专业为例,必须帮助学生掌握英语教学的基本知识和术语,还有用于英语教学的英语,这些显而易见都是目前的人才培养方案所忽略的。除了语言的基本功,翻译能力也是语言学习者亟待发展的,无论是口译还是笔译,都体现了学习者运用语言完成更高级,更复杂的语言活动的过程。

基金项目:2018年自治区高校外语教学改革研究项目(新疆高校外语教育教学理论与实践研究)“新疆高校师范类英语专业实践类课程理论体系研究”(XJGXWYJG2018JB04)资助发表

参考文献

- [1] 普通高等学校本科英语专业教学指南, 2020, 普通高等学校本科外国语言文学类专业教学指南, 外语教学与研究出版社
- [2] Hymes, D. 1972a Models of the interactions of language and social life [A] Rinehart & Winston 35-71
- [3] 刘建达, 2019, 中国英语能力等级量表与英语教学 [J] 外语界 (03) 7-14
- [4] 蒋洪新, 2019, 推动构建中国特色英语类本科专业人才培养体系——英语类专业《教学指南》的研制与思考 [J] 外语界 (05) 2-7
- [5] 韩宝成 黄永亮, 2018, 中国英语等级量表的研制——语用能力的界定与描述 [J] 现代外语 (01) 91-100+146-147